



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

---

*Delegación para las Relaciones con los Países de Mercosur*

---

**INFORME DEL VICEPRESIDENTE SEGUNDO JEAN-PIERRE AUDY  
SOBRE LA VISITA DE UN GRUPO DE TRABAJO A BRASIL  
(BRASILIA Y RECIFE)  
LOS DÍAS 27 A 31 DE OCTUBRE DE 2013**

**EN**

## **I INTRODUCCIÓN**

Un Grupo de Trabajo (GT) de la Delegación para las Relaciones con los Países de Mercosur (DMER) visitó Brasil (Brasilia y Recife) del 27 al 31 de octubre de 2013.

El GT, presidido por el vicepresidente segundo de la DMER, Jean-Pierre **AUDY** (PPE, Francia), estaba integrado por los diputados Petru Constantin **LUHAN** (PPE, Rumanía), Edite **ESTRELA** (S&D, Portugal), Wolfgang **KREISSL-DORFLER** (S&D, Alemania), Liam **AYLWARD** (ALDE, Irlanda) y George Sabin **CUTAS** (S&D, Rumanía), ponente de la Comisión de Comercio Internacional para el seguimiento de las negociaciones comerciales relativas al Acuerdo de Asociación UE-Mercosur (AA).

## **II BRASILIA (27-29 de octubre de 2013)**

### **1. Reuniones interparlamentarias**

#### **1.1. Reunión con el diputado Nelson Pellegrino, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional de la Cámara de los Diputados**

El presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional de la Cámara de los Diputados, Nelson **Pellegrino**, acompañado de los diputados Eduardo **Azeredo**, **Vieira da Cunha** y Jacqueline **Roriz**, da la bienvenida al GT.

En su introducción, el presidente del GT, Jean-Pierre **Audy**, informa a los presentes de que, dada la ausencia del presidente de la DMER, Luis Yáñez-Barnuevo, por motivos de salud, le corresponde el honor de presidir el GT, y presenta a los demás miembros de este último. A continuación, el vicepresidente aborda las negociaciones entre la Unión Europea y Mercosur con vistas a celebrar un Acuerdo de Asociación y celebra la inminencia del intercambio de ofertas previsto para finales de 2013. Reitera asimismo el interés del PE en entablar un diálogo regular estructurado con el Congreso brasileño, de conformidad con lo dispuesto en la Asociación estratégica UE-Brasil y en el correspondiente plan de acción conjunta. Dicho foro de diálogo supervisaría la ejecución del plan de acción conjunta de la Asociación estratégica, dirigiría recomendaciones a las Cumbres UE-Brasil y fomentaría el intercambio de métodos de trabajo parlamentarios.

Los diputados brasileños presentes manifiestan su apoyo a las negociaciones del Acuerdo de Asociación, pero lamentan que Mercosur no haya tenido demasiado éxito por lo que se refiere a la celebración de acuerdos de libre comercio con terceros países. Hasta el momento, solo se han alcanzado Acuerdos con Israel y Palestina. También manifiestan su apoyo al diálogo estructurado PE – Congreso brasileño, al que contribuirían los lazos históricos y culturales comunes, y añade que se debería invitar a los Ejecutivos brasileño y europeo a exponer la situación de la Asociación estratégica en las reuniones del deseado foro parlamentario.

#### **1.2. Reunión con la senadora Ana Amelia Lemos, miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores y Defensa Nacional de la Cámara de los Diputados**

Tras las tradicionales bienvenidas y la presentación de los miembros del GT, la senadora Ana Amélia **Lemos** y los diputados europeos presentes intercambian información sobre la composición y la organización de sus respectivos Parlamentos. La senadora Ana Amélia destaca que, tanto el Senado como la Cámara de los Diputados, disponen de iniciativa legislativa, que la Cámara cuenta con 513 diputados y el Senado está integrado por 81 senadores, y que las elecciones de 2014 tienen por objeto elegir al Presidente de la República, una nueva Cámara de los Diputados, una tercera parte de los senadores, y los Gobernadores de los 27 Estados de la Federación.

### **1.3. Almuerzo de trabajo con el diputado Sebastião Bala Rocha, presidente del Grupo parlamentario de Amizade UE-Brasil**

El diputado Sebastião **Bala Rocha**, presidente del Grupo parlamentario de Amizade Brasil-UE, ofrece un almuerzo de trabajo a los miembros del GT de la DMER. Durante el mismo, se abordan temas como el futuro intercambio de ofertas en el marco de las negociaciones UE-Mercosur con vistas a un posible Acuerdo de Asociación (AA) y la necesidad de entablar un diálogo regular estructurado entre el Congreso brasileño y el PE, de conformidad con lo establecido en la Asociación estratégica UE-Brasil y en el correspondiente plan de acción conjunta. Por último, el diputado Sebastião **Bala Rocha** manifiesta su satisfacción por la futura visita de altos funcionarios del PE, que permitirá estrechar los contactos entre las administraciones del PE y del Congreso brasileño.

## **2. Reuniones con el Ejecutivo brasileño**

### **2.1. Reunión con el Subsecretario de Relaciones Exteriores, Embajador Carlos António Paranhos**

El Embajador Carlos **Paranhos** comienza su intervención explicando la ausencia del Ministro de Asuntos Exteriores, que acompaña a la Presidenta Dilma Rousseff en un viaje fuera de Brasilia.

A continuación, aborda la situación interna de Brasil y las relaciones UE-Brasil. Por lo que respecta a la primera, Brasil ha registrado un notable desarrollo socioeconómico en los últimos años gracias a unas políticas sociales, económicas y fiscales coherentes. Esta misión de los últimos gobiernos todavía no se ha completado, como atestiguan las demandas sociales de junio de 2013. El Gobierno no adoptó ninguna medida de represión contra los manifestantes, y las medidas de coerción empleadas siempre respetaron los principios democráticos y los derechos humanos.

El Embajador Carlos **Paranhos** destaca la importancia de las relaciones entre Brasil y la Unión Europea recordando los valores comunes que unen a ambas orillas del Atlántico y reitera el apoyo del Gobierno brasileño a la celebración de un Acuerdo de Asociación UE-Mercosur (AA) equilibrado y mutuamente ventajoso. El Embajador recuerda que, al contrario de lo sucedido en los primeros años de las negociaciones del AA, en la actualidad existe una voluntad política real de alcanzar un compromiso. Brasil ya ha adoptado su posición sobre la oferta que Mercosur debe presentar a la Unión Europea antes de que finalice 2013 y espera que esta última haya elaborado también la suya, a fin de proceder al intercambio de ofertas previsto. Comunica que también están preparados Paraguay y Uruguay, muy interesados en el AA, y que Argentina ha prometido presentar pronto su contribución. El Embajador **Paranhos**

indica asimismo que Venezuela está incorporando el «acervo» de Mercosur y no participará en la negociación. Concluye diciendo que, tras el intercambio de ofertas que debe realizarse antes de finales de 2013, queda margen para celebrar el Acuerdo en 2014.

Intervienen: Jean-Pierre **Audy**, Liam **Aylward**, Edite **Estrela**, George **Cutas**, Petru **Luhan** y Wolfgang **Kreissl-Dörfler**.

## **2.2. Reunión con el Secretario de Asuntos Internacionales del Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior, Embajador Rubens Gama**

En su introducción, el Embajador **Rubens Gama** recuerda las tres etapas que Brasil ha completado recientemente: la redemocratización en el decenio de 1980, el equilibrio macroeconómico alcanzado en el decenio de 1990 y el reto social de los primeros años del siglo XXI. Las respuestas de los sucesivos gobiernos han permitido lograr una alta tasa de empleo (sobre todo de las personas con formación), una inflación controlada y unas tasas de crecimiento razonables (2,5 %).

El Embajador expone asimismo consideraciones sobre la posición de Brasil en el mundo y las relaciones con la Unión Europea. El deseo de inserción de Brasil en la economía mundial pasa por el comercio y las inversiones directas. Considera que la relación de Brasil con la UE se encuentra en un momento muy prometedor. No obstante, el posible Acuerdo de Asociación con la UE debe celebrarse en el marco de Mercosur. El Embajador **Rubens Gama** informa de que la contribución de Brasil al intercambio de ofertas está ya preparada y que el Gobierno no ignora que habrá que hacer concesiones. Habrá voces discordantes en la UE, en Brasil y en otros países de Mercosur. Corresponderá a los Gobiernos manifestar voluntad política y ejercer el arbitraje necesario.

Por último, el Embajador hace referencia a la Asociación estratégica UE-Brasil y a la necesidad de Brasil de acceder no solo a nuevos mercados sino también a cooperación tecnológica.

Intervienen: Jean-Pierre **Audy**, Edite **Estrela**, George **Cutas**, Petru **Luhan** y Liam **Aylward**.

### **3. Reuniones con otras entidades**

#### **3.1. Reunión con representantes del mundo académico**

El GT se reúne con tres ilustres miembros del mundo académico: la profesora Leila **Bijos** de la Universidad Católica de Brasilia, el profesor Eiti **Sato**, director del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad de Brasilia, y el profesor Mansueto **Almeida**, investigador del Instituto de Economía. Los tres académicos centran sus intervenciones en dos temas: la situación política, económica y social de Brasil y las negociaciones Unión Europea-Mercosur para alcanzar un Acuerdo de Asociación.

En el marco del primer tema, se abordan los siguientes puntos:

- la federación brasileña es menos eficaz que la norteamericana;
- la situación política de Brasil es mejor que la de los demás BRIC (China, India, Rusia);
- en Brasil siguen existiendo grandes disparidades socioeconómicas entre el Norte y el Sur;
- el futuro Gobierno brasileño deberá ser más favorable a la empresa y menos proteccionista;
- Brasil no podrá seguir creciendo sin efectuar reformas;
- Brasil no crecerá más por el crédito al consumo;
- el descenso de la población en Brasil obligará a importar mano de obra;
- en Brasil se registra el ascenso de una clase media baja que no duda en hacer reivindicaciones.

En cuanto al segundo tema, se tratan los siguientes puntos:

- los empresarios tienen un gran interés en el AA UE-Mercosur;
- las elecciones de 2014 no repercutirán en las negociaciones del AA;
- es más difícil celebrar un Acuerdo en grupo que a escala bilateral;
- Mercosur, a pesar de su importancia, solo ha celebrado acuerdos con dos Estados: Israel y Palestina.

Intervienen: Jean-Pierre **Audy**, Edite **Estrela**, George **Cutas** y Petru **Luhan**.

#### **3.2. Reunión con organizaciones de la sociedad civil brasileña**

Los miembros del GT se reúnen con representantes de varias organizaciones de la sociedad civil brasileña, en particular: Andrea **Azevedo** y Rodrigo **Zanella** (Instituto de Investigación Ambiental de la Amazonia), Wellington **Pereira** (Asociación Brasileña de ONG), Cléber **Buzatto** (Consejo Indigenista Misionero), Aldiza **Soares** (Fundación Grupo Esquel de Brasil) y Raul **Telles do Valle**, coordinador del Programa Política y Derecho Socioambiental (ISA).

En la reunión se denuncia la creciente intervención del Estado en el ámbito de la sociedad civil (lo cual es contrario a la Constitución brasileña) y la vulneración de los derechos de los pueblos indígenas (también consagrados por la Constitución). En lo concerniente al futuro Acuerdo de Asociación UE-Mercosur, los representantes de las organizaciones presentes manifiestan su deseo de que se incluya el tema del respeto de los derechos humanos entre sus disposiciones.

### **3.3. Almuerzo de trabajo con representantes de la Confederación Nacional de la Industria (CNI) y de la Agencia Brasileña de Fomento del Comercio y la Inversión (APEX)**

El GT de la DMER asiste a un almuerzo de trabajo con Carlos Eduardo **Abijaodi**, Director de la CNI, y con Tatiana **Martins Porto**, representante de la APEX, el lunes 28 de octubre de 2013. Los anfitriones, el Sr. Abijaodi y la Sra. Martins Porto, señalan que la relación con la UE es prioritaria para la CNI y para la APEX. Ambos manifiestan su interés por la Asociación Estratégica UE-Brasil, cuya próxima Cumbre se celebrará en Bruselas en febrero de 2014, paralelamente al VII Encuentro Empresarial UE-Brasil. Por último, reiteran su apoyo a las negociaciones UE-Mercosur con vistas a la firma del AA.

Intervienen: Jean-Pierre **Audy**, George **Cutas**, Edite **Estrela** y Wolfgang **Kreissl-Dorfler**

## **III. RECIFE (30 y 31 de octubre de 2013)**

### **1. Reunión con representantes del Ejecutivo regional**

#### **1.1. Reunión con Gustavo Couto, Secretario ejecutivo de Coordinación Internacional de la Prefectura de Recife, y Rodolfo Ramires, Secretario ejecutivo de Relaciones Internacionales del Estado de Pernambuco**

En esta reunión, el GT debate con sus interlocutores, entre otros temas, la creciente importancia del Estado de Pernambuco, cuyo crecimiento económico es superior al de muchos otros Estados brasileños, el éxito de la política estatal de atracción de inversión extranjera, el papel cada vez más importante de los Estados y municipios brasileños en las relaciones exteriores del país, el cosmopolitismo y el dinamismo de la ciudad de Recife, el potencial de cooperación comercial y cultural entre el Estado de Pernambuco y la UE y las perspectivas para las negociaciones del AA UE-Mercosur.

Intervienen: Jean-Pierre **Audy**, Edite **Estrela** y George **Cutas**.

## **2. Reunión con representantes del Parlamento regional**

### **2.1. Reunión con el Presidente de la Asamblea Legislativa del Estado de Pernambuco, el diputado Guilherme Uchoa**

El diputado Guilherme Uchoa hace referencia a la tradicional desigualdad geográfica de Brasil, dividido entre la pobreza del Norte y la riqueza del Sur, e indica que esta situación no es inmutable. Desde hace seis años, las reformas económicas propuestas por el Ejecutivo de Pernambuco y, en particular, por el Gobernador Eduardo de Campos han dado su fruto: considerable aumento de la inversión extranjera, construcción de numerosas escuelas y hospitales, reducción de la delincuencia en un 40 % en los últimos seis años, etc. En este contexto, alude a las posibilidades económicas que abriría el AA.

Intervienen: Jean-Pierre **Audy**, Liam **Aylward**, George **Cutas**, Edite **Estrela**, Wolfgang **Kreissl-Dorfler** y Petru **Luhan**.

## **3. Reuniones con otras entidades locales**

### **3.1. Visita al Puerto de Suape**

El GT visita el Complejo Industrial Portuario de Suape, uno de los más importantes de Brasil. Pernambuco es uno de los Estados brasileños que más crece, con resultados superiores a la media nacional, y el Complejo Industrial Portuario de Suape es el protagonista del crecimiento económico pernambucano.

Además de la mejor infraestructura en puerto público de Brasil, el Complejo de Suape concentra más de 100 empresas en funcionamiento y, a través del proyecto Suape Global, pretende convertirse en un polo proveedor mundial de bienes y servicios para las industrias del petróleo, el gas, «offshore» y naval. La localización de Suape es estratégica para las empresas del sector del petróleo y el gas que intervienen en el mercado internacional. Se encuentra en el centro logístico de tres importantes regiones petrolíferas del Océano Atlántico: el Sudeste de Brasil, el Golfo de México y África Occidental. Para atraer nuevas iniciativas empresariales, en Suape se aplica una política diferenciada de incentivos fiscales. Las deducciones de impuestos ascienden al 75 %. También se practican otros incentivos a escala federal, estatal y municipal, que favorecen a las empresas de todo el mundo que llegan al Complejo.

### **3.2. Reunión con los responsables de la Fundación Abrinq - Save the Children**

El GT visita la sede regional de la Fundación Abrinq - Save the Children en Recife. Daniela **Florio**, directora regional, explica los objetivos de la Fundación. Se trata de una organización sin ánimo de lucro que interviene en la defensa de los derechos del niño y el adolescente. Es la pionera en Brasil y también la más importante. La Fundación desarrolla su actividad a través de asociaciones locales con el poder público, organizaciones sociales, empresas y comunidades para desarrollar programas y proyectos que mejoren la calidad de vida de niños y adolescentes y fomenten el ejercicio efectivo de sus derechos. El nivel de desarrollo alcanzado por la Fundación condujo a su asociación con Save the Children, la mayor y más

antigua organización no gubernamental de defensa de los derechos de niños y adolescentes del mundo, lo cual ha beneficiado a todas las partes. Activa desde 1919, Save the Children se dedica tanto a prestar ayuda humanitaria de urgencia como al desarrollo a largo plazo, mediante el apadrinamiento de niños. El apadrinamiento humanitario consiste en cubrir las necesidades del niño de forma que pueda mantenerse en su medio familiar, su cultura y su país.

La Fundación Abrinq - Save the Children actúa en tres ámbitos:

- sensibilizar a los gobiernos, las organizaciones de la sociedad civil y las empresas para que presten más atención a las cuestiones relacionadas con la infancia y la adolescencia en Brasil;
- proteger a los niños y los adolescentes que sufren violaciones de sus derechos, que se encuentran en una situación de riesgo, o que son víctimas del trabajo infantil o de diferentes formas de violencia;
- facilitar el acceso a la educación, la salud, la cultura, las actividades de ocio, la formación profesional y la inclusión digital.

En los últimos 22 años, la Fundación Abrinq - Save the Children benefició a 7 078 844 niños y adolescentes de Brasil. El proyecto de la Fundación Abrinq «Niño con todos los derechos» ha recibido el apoyo de la Unión Europea. Este proyecto pretende llegar a 50 400 niños de cero a cinco años en el nordeste de Brasil y en el Altiplano de Perú que viven en condiciones de pobreza y exclusión.

### **3.4. Visita a las instalaciones de FUNASE**

La asistencia al niño y al adolescente en situación de vulnerabilidad personal y social en el Estado de Pernambuco tiene sus orígenes en el Servicio Social del Menor. Con el objetivo de hacer progresar la legislación estatal y contribuir a la ciudadanía efectiva de los adolescentes en conflicto con la ley se creó en diciembre de 2008 la Fundación de Atención Socioeducativa (FUNASE). Esta Fundación pretende promover, en el ámbito estatal, una política de atención a los adolescentes implicados en infracciones con privación o restricción de la libertad, a fin de garantizar sus derechos fundamentales a través de acciones articuladas con otras instituciones públicas y la sociedad civil organizada, con arreglo a lo dispuesto en el Estatuto del Niño y el Adolescente.

El GT de la DMER concluye su visita al Estado de Pernambuco visitando uno de los ocho centros de atención de FUNASE en dicho Estado. Se trata del Centro de Atención Socioeducativa (CASE) destinado a menores de 12 a 15 años de edad no cumplidos de sexo masculino, situado en Jaboatão dos Guararapes.

#### **IV RESULTADOS CLAVE**

Las relaciones bilaterales UE-Brasil y las negociaciones del AA UE-Mercosur dominaron el orden del día de las cordiales reuniones mantenidas por el GT de la DMER con sus contrapartes brasileñas. Por lo que respecta a las relaciones bilaterales, se destacó la importancia de la Asociación estratégica como instrumento de acercamiento de dos actores influyentes en un mundo multipolar, que cuentan con una matriz histórico-cultural común y comparten principios y valores.

Durante las reuniones, los miembros del GT insistieron en la necesidad de avanzar en las negociaciones del AA, a fin de alcanzar un acuerdo equilibrado y ambicioso que respete el principio de reciprocidad, tal como recomendó la Cumbre UE-CELAC celebrada en Santiago de Chile en enero de 2013, que propuso que las partes procediesen a un intercambio de ofertas antes de finales de 2013. La Unión Europea es consciente de la importancia política y económica de Brasil, un actor fundamental en el escenario mundial, y también de Mercosur y sus Estados miembros, así como de su propia situación en el contexto mundial. En este sentido, la UE considera primordial el «liderazgo» de Brasil dentro del bloque.

En un mundo globalizado, es más necesario que nunca que los distintos grupos regionales puedan constituir alianzas birregionales que permitan encarar con éxito los retos a que se enfrentan los pueblos en la actualidad. También hay que tener en cuenta que la UE tiene en curso negociaciones con los Estados Unidos de América, cuyo objetivo es la firma de un acuerdo de libre comercio e inversión, y también con Canadá, Japón, Singapur, etc. Sería lamentable que la UE celebrase acuerdos de asociación con todo el continente americano salvo con Mercosur, en especial cuando sería beneficioso para ambas partes.

En este contexto, los miembros del GT valoraron que Brasil hubiera concluido ya su propuesta para el intercambio de ofertas en el marco de las negociaciones del Acuerdo de Asociación en curso. La propuesta europea se conocerá en breve. El GT observa con gran satisfacción la favorable actitud de las autoridades brasileñas hacia el AA, una señal alentadora de un consenso inminente.

El GT agradece la excelente cooperación y disponibilidad de la Embajada de Brasil en Bruselas, así como de la Delegación de la UE en Brasilia. Los miembros del GT agradecen asimismo la magnífica acogida recibida de las autoridades brasileñas, tanto en Brasilia como en Pernambuco, que contribuyó de forma decisiva al éxito de la visita.



EUROPEAN PARLIAMENT

2009 - 2014

---

*Delegation for relations with the Mercosur countries*

---

## **Visit of a Working Group to Brazil from 27 to 31 October 2013**

### **Programme – Brasilia/Recife**

final version

---

**Sunday, 27 October 2013**

**Brasília**

Arrival of the EP Delegation at Juscelino Kubitschek International Airport, Brasilia and transfer to

**Hotel Meliá Brasil 21**

*SHS Quadra 6 - Bl. B, D e F- Asa Sul*

*70.316-000, Brasilia*

*Tel.: (55) 61 3218 4700*

*Fax: (55) 61 3218-4705*

---

**Monday, 28 October 2013**

**Brasília**

**8.45** Transfer from the Meliá Brasil 21 Hotel to the EU Delegation

**9.00-10.00** Meeting with the **Head of the EU Delegation** and **Ambassadors of Member countries**

Place: EU Delegation  
*SHIS QI 07 Bloco A - Lago Sul – Brasília*  
*71615-205 - Brazil*  
*Telephone: +55 (61) 2104 3122*

**10.00-11.00 Meeting with representatives from University**

Place: EU Delegation  
*SHIS QI 07 Bloco A - Lago Sul – Brasília*  
*71615-205 - Brazil*  
*Telephone: +55 (61) 2104 3122*

**11.00-12.00 Meeting with Representatives of civil society**

Place: EU Delegation  
*SHIS QI 07 Bloco A - Lago Sul – Brasília*  
*71615-205 - Brazil*  
*Telephone: +55 (61) 2104 3122*

**12.15-12.45 Visit of the exhibition: "Serra da Capivara: Brazilians over 50,000 Years"**

Place: Espaço Israel Pinheiro  
Praça dos Três Poderes

**13.00-15.00 Lunch**  
**National Confederation of Industry - Brazil) (CNI) and APEX-Brasil**  
**(Brazilian Trade and Investment Promotion Agency)**

Restaurante Aquinos - CNI Building S1  
Unidade de Comércio Exterior - COMEX  
SBN Quadra 01, Bloco C, 12º andar  
70.040-903 - Brasília/DF - Brasil  
Tel. (+55 61) 3317-8854

**15.30-17.00 Interview of the chairman of the working group with the International Press**

Place: EU Delegation  
*SHIS QI 07 Bloco A - Lago Sul – Brasília*  
*71615-205 - Brazil*  
*Telephone: +55 (61) 2104 3122*

**18.00-19.00 Back to the hotel Meliá**

**19.00 Reception at the Embassy of the Czech Republic on the occasion of the National Day**

Place: Avenida das Nações  
SES 805 Lote 21A Via L3 Sul, Asa Sul  
70200-901 - Brasília - DF Brazil  
(+55) 61 3242 7785 (+55) 61 3242 7905  
+55 61 3248 2053

- 09.45** Meeting with **H.E. Ambassador Carlos Antonio Paranhos**, Deputy Secretary-General for Political Affairs, Foreign Ministry
- Place: Palácio Itamaraty  
Esplanada dos Ministérios  
Bloco H -Brasília/DF - Brasil - CEP 70.170-900  
Phone: +55 61 2030-8721
- 10.45** Meeting with **H.E. Ambassador Rubens Gama**, Secretary of International Relations, Ministry of Development, Industry and Foreign Trade (MDIC)
- Place: Esplanada dos Ministérios Bloco J  
Brasília - DF, 70053-900, Brazil  
Phone: +55 61 2027-7000
- 12.00** Working lunch chaired by **H.E Deputy Sebastião Bala Rocha**, President of the Parliamentary Friendship Group Brazil-European Union
- Place: Palácio do Congresso Nacional  
Praça dos Três Poderes - Brasília - DF - CEP 70160-900  
Phone: +55 (61) 3216-0000
- 14.00** Meeting with **H.E. Senator Ana Amelia Lemos** and other members of the Parliamentarian **Committee for External Relations and National Security of the Federal Senate** (Plenary hall of the Senate)
- Place: Palácio do Congresso Nacional  
Praça dos Três Poderes - Brasília - DF - CEP 70160-900  
Phone: +55 (61) 3216-0000
- 15.00** Meeting with **Mr Nelson Pellegrino**, Chairman of the Parliamentarian **Committee for External Relations and National Security of the Chamber of Deputies**
- Place: Palácio do Congresso Nacional  
Praça dos Três Poderes - Brasília - DF - CEP 70160-900  
Phone: +55 (61) 3216-0000
- 18.00** Meeting with Representative from the International Press
- 19.00** Transport to the airport
- 20.53-22.23** Flight JJ3546 to Recife and transfer to
- Hotel Atlante Plaza**  
*Avenida Boa Viagem, 5426*  
*Boa Viagem, Recife, CEP 51030-000*  
*Phone: +55 81 3302-3333*

- 8.30** Transfer from the hotel to **Ipojuca**  
(60 km South of Recife)
- 10.00** **Visit of SUAPE Port**  
*Av. Portuária, s/n, Rod PE 60, KM 10, Engenho Massangana,  
Ipojuca - PE, 55590-000*
- 12.30** Back to the hotel Atlante Plaza
- 12.45** Lunch / Recife
- 14.30-16.00** Meeting with **Mr Gustavo Couto**, Executive Secretary of the International Department at Recife City Council, and **Mr Rodolfo Ramires**, Executive Secretary for International Relations in Pernambuco State
- 17.00** Centro de Artesanato de Olinda (**Social Project**)
- 18.30** Meeting with press – **Jornal de Comercio**  
Place: Hotel Atlante Plaza

**09.30 Foundation Abrinq - Save the Children**

*Escritório Pernambuco:  
Rua Ernesto Paula Santos, 1260, - 4º andar  
Boa Viagem 51021-330  
Recife - PE 55 81 3033-1282*

**11.00 Meeting with Mr Guilherme Uchoa, President of the Legislative Assembly of the State of Pernambuco (tbc)**

*Rua da União, 439, Boa Vista,  
Recife, Pernambuco,  
Brasil, CEP: 50050-010*

**15.00 Funase (Foundation for the protection of youth)**

*Av. Rosa e Silva, 773, Aflitos, Recife, PE, CEP: 52020-220  
Phone: +55 (81) 3184.5416*

Afternoon/  
evening      Transfer to airport and return to Europe



EUROPEAN PARLIAMENT

2009 - 2014

---

*Delegation for relations with the Mercosur countries*

---

**Visit of a Working Group to Brazil  
28 -31 October 2013  
Participants' List**



Jean-Pierre **AUDY**  
President of the Delegation  
PPE - France



Petru Constantin **Luhan**  
PPE -Romania



Edite **Estrela**  
S&D - Portugal



Wolfgang **Kreissl-Dörfler**  
S&D - Germany



George Sabin **Cutaș**  
S&D - Romania



**Liam Aylward**  
ALDE - Ireland

**EP Secretariat:**

**Mr Pedro NEVES** (Administrator)

**Ms Anneli KÖNIG** (Administrative assistant)

**Interpreters:**

**Mr Pascal PIGNOT**

**Mr Garry MULLENDER**

**Ms Tereza SAYEG**

**Ms Margarida ALVIM**

French booth (team leader)

English booth

Portuguese booth

Portuguese booth

**Abbreviation for Political Groups:**

**PPE:** Group of the European People's Party (Christian Democrats)

**S&D:** Group of the Progressive Alliance of Socialists and Democrats in the European Parliament

**ALDE:** Group of the Alliance of Liberals and Democrats for Europe



## **Comunicado de Prensa**

### **Visita de un Grupo de trabajo a Brasil del 27 al 31 de octubre de 2013: el futuro Acuerdo de Asociación Unión Europea - Mercosur.**

Del 28 al 31 de octubre de 2013, un grupo de trabajo de la Delegación para las Relaciones con los Países de Mercosur (DMER) del Parlamento Europeo, encabezado por el segundo vicepresidente de la misma, Sr. Jean-Pierre AUDY (PPE, Francia), llevó a cabo una visita oficial a Brasil. El principal objetivo de la visita fue analizar las perspectivas del futuro Acuerdo de Asociación entre la Unión Europea y Mercosur.

La delegación del Parlamento Europeo, compuesta por diputados de diferentes Grupos políticos y nacionalidades, la integraron (en ausencia del presidente de la delegación DMER, Luis Yáñez GARCIA-BARNUEVO) el segundo vicepresidente de la delegación DMER, Jean-Pierre AUDY (PPE, Francia) y los diputados Petru Constantin LUHAN (PPE, Rumania), Edite ESTRELA (S&D, Portugal), Wolfgang KREISSL-DÖRFLER (S&D, Alemania), George Sabin CUTAŞ (S&D, Rumania), ponente permanente de Comisión de Comercio Internacional para Mercosur, y Liam AYLWARD (ALDE, Irlanda).

La Delegación para las Relaciones con los Países de Mercosur (DMER) sigue con sumo interés el desarrollo de las negociaciones sobre el futuro Acuerdo de Asociación Unión Europea - Mercosur. Y, como es lógico, este fue el tema dominante en los diferentes encuentros, junto con la evolución de la Asociación Unión Europea - Brasil.

A lo largo de la visita a Brasil, los miembros se reunieron con representantes de los poderes ejecutivo y legislativo del país. Por cuanto respecta al poder ejecutivo, la delegación visitó al Embajador Carlos Antonio Paranhos, Subsecretario General de Asuntos Políticos del Ministerio de Asuntos Exteriores, y se reunió con el Embajador Rubens Gama, Secretario de Asuntos Internacionales del Ministerio de Industria y Comercio Exterior (MDIC).

El grupo de trabajo (GT) de la DMER se reunió sucesivamente con los miembros del Congreso Sebastião Bala Rocha (Presidente del Grupo Parlamentario de Amistad Brasil - Unión Europea), la Senadora Ana Amélia Lemos (miembro de la Comisión de Asuntos Exteriores y de Defensa Nacional del Senado), y Nelson Pellegrino (Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores y de Defensa Nacional de la Cámara de Diputados). La visita

del GT al Congreso de Brasil coincidió con la celebración del 25° aniversario de la Constitución brasileña. En este marco, los miembros del GT tuvieron ocasión de tener un breve encuentro con el Ex-Presidente de la República, Sr. Lula da Silva.

Igualmente en Brasilia, el GT de la DMER celebró encuentros con representantes de la sociedad civil y del mundo académico y con los embajadores de los Estados miembros acreditados en Brasilia. El grupo asistió a un almuerzo presidido por el vicepresidente Carlos Abijaodi, de la Confederación Nacional de la Industria (CNI), que expresó su pleno apoyo al Tratado de Asociación UE-Mercosur.

Los días 30 y 31 de octubre de 2013, el GT de la DMER visitó el Estado de Pernambuco y la ciudad de Recife, donde se reunió con Gustavo Couto, Secretario Ejecutivo de Articulación Internacional de la Prefectura, y Rodolfo Ramírez, Secretario de Relaciones Internacionales del Gobierno del Estado de Pernambuco. Como el Gobernador del Estado, Sr. Eduardo Campos, se encontraba ausente, se acordó concertar en breves fechas una conferencia telefónica entre él y el presidente del GT.

En lo que respecta al poder legislativo, los miembros se reunieron con Guilherme Uchoa, Presidente de la Mesa de la Asamblea Legislativa del Estado de Pernambuco. Finalmente, los miembros visitaron las instalaciones portuarias y el complejo industrial petroquímico de SUAPE, así como la Fundación Abrinq (proyecto en el ámbito de la protección de menores subvencionado por la Unión Europea), la Fundación de Atención Socioeducativa (FUNASE) para menores y el Centro de Artesanado de Olinda.

En estos encuentros, los miembros insistieron en la necesidad de progresar en las negociaciones sobre el Acuerdo de Asociación Unión Europea - Mercosur con miras a alcanzar un acuerdo equilibrado y ambicioso, acorde con el principio de reciprocidad, de conformidad con la recomendación emitida por la cumbre UE-CELAC de enero de 2013 en Santiago de Chile, de que el intercambio de ofertas se lleve a efecto preferentemente antes de finales de 2013. La UE tiene muy presente la importancia política y económica de Brasil y, más generalmente, de Mercosur y de sus Estados miembros, así como su propia situación en el contexto mundial. La UE atribuye particular importancia al liderazgo de Brasil en dicho bloque de países.

En el mundo globalizado de hoy es más necesario que nunca que los diferentes grupos regionales en el mundo puedan formar alianzas bi-regionales a fin de encarar con éxito los desafíos con los que se ven confrontados los pueblos que los integran. También hay que tener en cuenta que la UE ha entablado negociaciones con los Estados Unidos de América con miras a la firma de un Acuerdo de libre comercio e inversiones, y que también tiene intención de firmar tales acuerdos con Canadá, Japón, Singapur, etc. Sería lamentable que la UE firmara acuerdos de libre comercio con todo el continente americano excepto con Mercosur, máxime conociendo los beneficios de tal acuerdo para ambas partes.

En este contexto, los miembros consideran digno de mención que Brasil haya ultimado ya su propuesta para el intercambio de ofertas relativo a la conclusión de las negociaciones sobre el Acuerdo de Asociación. La oferta europea se dará a conocer en breve. El GT acoge con sumo agrado la actitud favorable de las autoridades brasileñas con respecto al Acuerdo de Asociación, signo esperanzador de un consenso inminente.

# "Não devemos perder a ocasião"

Autor(es): Silvio Queiroz

Correio Braziliense - 02/11/2013

Os europeus não dizem explicitamente, mas deixam entrever que o escândalo da espionagem americana contra cidadãos e governantes do continente pode dar o empurrão que faltava para um acordo de livre comércio entre a União Europeia (UE) e o Mercosul. As primeiras notícias sobre os grampos da Agência de Segurança Nacional (NSA) dos EUA coincidiram com a abertura formal de negociações entre europeus e americanos, um momento no qual o bloco sul-americano parecia jogado para escanteio no tabuleiro mundial. Na semana passada, porém, a revelação de que até o celular da chanceler alemã, Angela Merkel, foi alvo de escuta cobriu com uma nuvem de desconfiança as relações entre os parceiros do Atlântico Norte.

"Não se pode tratar com um governo quando não se tem confiança mútua, quando se é espionado no nível de chefes de Estado", disse ao Correio o francês Jean-Pierre Audy, vice-presidente da delegação do Parlamento Europeu encarregada das relações com o Mercosul. No início desta semana, ele encabeçou uma missão de euro deputados que veio ao Brasil sondar as perspectivas para um avanço em dezembro, quando os dois blocos devem trocar ofertas para um acordo de associação.

A seguir, leia os principais trechos da entrevista.

## **As negociações como Mercosul finalmente vão deslanchar, depois de tantos anos de paralisação?**

Eu não diria que houve paralisação. Houve etapas de negociação, e entre elas houve eleições — no Brasil, na Argentina, em países da Europa. Nossa convicção, como delegação, é de que existe um destino comum para a Europa e a América Latina, e, dentro dela, o Mercosul se estrutura. A UE está mais estruturada que o Mercosul, mas não chega a ser um Estado federativo, como é o Brasil. Eu diria que o que houve foi uma aceleração dos tratados bilaterais nos quais a UE está envolvida.

Recebemos um mandato para negociar com o Canada e os Estados Unidos, que, por sua vez, negociam uma parceria transpacífico com o México e com os países asiáticos. E o Brasil não deve ficar isolado. Com o Mercosul — e com o Brasil, que é o principal integrante do bloco, ao lado da Argentina — o que nós sugerimos é manter o diálogo e dizer que, no interesse dos nossos povos, das

economias, do social, não devemos perder a ocasião. Sem precipitação, devemos evitar a qualquer preço um segundo fracasso — isso poderia ser fatal para as relações entre as nossas regiões.

### **O mal-estar causado com os EUA pelo escândalo da espionagem pode ter um papel nesse processo?**

Nós, como a presidente Dilma Rousseff, ficamos muito incomodados. Não se pode tratar com um governo quando não se tem confiança. Não é admissível ser espionado no nível de chefes de Estado. Esse é um elemento de desconfiança que precisa ser esclarecido. Foi o que exigiram tanto os dirigentes da UE quanto a presidente. Dito isso, os líderes europeus solicitaram aos responsáveis americanos que seja firmado um acordo definindo um código de conduta sobre esse assunto. É necessário que a espionagem cesse imediatamente. Mas não é por isso que se deve paralisar tudo na economia — ela nos une, a política é que nos divide. Nós somos sensíveis aos argumentos do Brasil, mas não achamos que seja o caso de bloquear totalmente as negociações: o povo americano não é responsável pela espionagem.

### **No ano que vem, teremos a eleição presidencial no Brasil, em outubro, e já em maio a eleição do Parlamento Europeu. É esta a janela de oportunidade?**

As negociações UE-Mercosul estão muito avançadas, estamos perto de trocar as ofertas para um acordo. A conclusão das negociações precede a redação de um tratado, que algo como ir ao tabelião. Caberá aos negociadores dos dois lados dizer se as ofertas que serão trocadas estão muito distanciadas. Caso contrário, o processo poderá ser concluído antes das eleições europeias. Mas, antes de me pronunciar, prefiro examinar as propostas e avaliar o quanto elas se distanciam. Isso é o que determinará o tempo necessário para concluir as negociações. O que eu posso dizer, com certeza, é que a nossa delegação prefere que se evite de, em nome de alguma precipitação, arriscar um fracasso. Todos os grupos políticos representados no Parlamento Europeu devem examinar as propostas, provavelmente em janeiro. Sabemos que o calendário é apertado e, embora eu mesmo tenha dito que o ritmo dos acordos comerciais bilaterais está se acelerando, queremos evitar a todo custo uma precipitação e, com isso, o fracasso desse processo.



## Nota de Imprensa

### **Visita de deputados europeus ao Brasil: perspectivas para o Acordo de Associação União Europeia-Mercosul**

Brasília, 25 de outubro de 2013

**Um grupo de trabalho da Delegação do Parlamento Europeu para as relações com os países do Mercosul, chefiada pelo seu Vice-Presidente, Jean-Pierre AUDY (Partido Popular Europeu (PPE, França), realizará de 28 a 31 de outubro de 2013 uma visita oficial ao Brasil. Esta visita terá como principal objetivo analisar as perspectivas do futuro acordo de Associação União Europeia-Mercosul, atualmente em discussão.**

A delegação do Parlamento Europeu, formada por deputados europeus de diferentes grupos políticos e nacionalidades, membros da Delegação do Parlamento Europeu para as Relações com os Países do Mercosul, está composta pelo Vice-Presidente, Jean-Pierre Audy (PPE), Petru Constantin Luhan (PPE, Romênia), Edite Estrela (Grupo Socialista - S&D, Portugal), Wolfgang Kreissl-Dörfler (S&D, Alemanha), George Sabin Cutas (S&D, Romênia) e Liam Aylward (Grupo Liberal - ALDE, Irlanda).

A Delegação tem seguido com grande interesse a evolução das negociações relativas ao futuro acordo de associação União Europeia-Mercosul. Assim, este tema juntamente com o desenvolvimento da Parceria Estratégica Brasil-União Europeia serão os assuntos dominantes dos encontros.

Durante a visita ao Brasil, os deputados europeus vão se reunir com representantes do Executivo e do Legislativo brasileiros. No Executivo estão previstos encontros com os Embaixadores Carlos Antonio Paranhos, Subsecretário-Geral de Assuntos Políticos do Ministério das Relações Exteriores e Rubens Gama, Secretário de Assuntos Internacionais do Ministério de Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior (MDIC).

O grupo de trabalho da Delegação do Parlamento Europeu terá encontros com os deputados Nelson Pellegrino, Presidente da Comissão de Relações Exteriores e de Defesa Nacional da Câmara de Deputados, Sebastião Bala Rocha, Presidente do Grupo Parlamentar de Amizade Brasil-União

Europeia, Newton Lima, Presidente da Delegação Brasileira no Parlamento do Mercosul (Parlasur) e membros da Comissão de Relações Exteriores e de Defesa Nacional do Senado. Em Brasília, os deputados europeus terão igualmente reuniões com representantes da sociedade civil e do mundo acadêmico.

A delegação do Parlamento Europeu visitará também o estado de Pernambuco e na cidade do Recife deverá encontrar-se com o Governador Eduardo Campos, o Prefeito Geraldo Júlio e Guilherme Uchoa, Presidente da Mesa Diretiva da Assembleia Legislativa do Estado de Pernambuco. Finalmente, os deputados europeus visitarão o complexo Portuário Industrial de SUAPE, bem como a Petroquímica, a Fundação Abrinq, Fundação de Atendimento Socioeducativo (Funase) e o Centro de Artesanato de Olinda.

Durante os encontros, os deputados europeus insistirão na necessidade de concluir com êxito as negociações com vista ao acordo de associação União Europeia-Mercosul. A União Europeia está consciente da importância política e econômica crescente do Brasil no contexto mundial. Nesse sentido, a UE considera primordial o referido acordo com o Mercosul dada a liderança do Brasil no bloco. Num mundo dominado pela globalização é mais do que nunca necessário que os distintos grupos regionais constituam alianças birregionais que permitirão enfrentar com êxito os desafios que aquela implica.

Para informações adicionais, entrar em contato com:  
Humberto NETTO, Assessor de Imprensa da Delegação da União Europeia no Brasil  
+55 (61) 2104.3119, [Humberto.netto@eeas.europa.eu](mailto:Humberto.netto@eeas.europa.eu)